



D.O.C. - Dergano Officina Creativa:
il circuito milanese della creatività applicata

In una città dove si producono ormai soprattutto idee, nel quartiere di Dergano-Bovisa a Milano, è presente e attivo un discreto numero di botteghe artigiane dove il "fare" segue il "pensare" dei relativi titolari e si realizzano a mano opere di ceramica, di restauro, di falegnameria, di pittura, di lavorazione del metallo come di fotografia, grafica, sartoria e molto altro...

Una schiera di creativi che trovano in questa periferia storica milanese il luogo ideale per i loro laboratori, showroom e officine creative, che si sono riuniti in una associazione e si presentano sotto il nome di: D.O.C. Dergano Officina Creativa: il circuito

milanese della creatività applicata una sorta di circuito per un consumo a km zero di prodotti d'eccellenza, una proposta di oggetti D.O.C. che in questo quartiere vengono pensati e in questo quartiere vengono prodotti utilizzando le risorse di questo territorio e da questo territorio partono per tutto il mondo. I prodotti dei docs sono infatti presenti in prestigiose gallerie, concept store e case di tutto il mondo.

L'Associazione D.O.C. senza scopo di lucro, forma, promuove e diffonde espressioni della cultura e dell'arte, con particolare riferimento a tutte quelle forme d'arte che nascono e/o si sviluppano nelle botteghe artistiche, artigiane e della creatività in genere, promuovendo la diffusione e la conoscenza del mondo del "fare creativo" contemporaneo in bottega. Attraverso il reclutamento delle officine, ma anche segnalando alcuni esercenti, D.O.C. sta compilando una mappatura delle eccellenze presenti nel quartiere Dergano-Bovisa contribuendo così a mantenere viva un "saper fare" di alta qualità che rischia di scomparire.

I Docs sono gli interpreti contemporanei della creatività, laboriosità e auto imprenditorialità delle officine che si insediarono qui ai primi del '900, rappresentandone la naturale continuità, continuità senza la quale sembra non esserci futuro.

L'Associazione, in particolare, intende creare sinergie tra le diverse realtà presenti nel quartiere di Dergano, contribuendo allo sviluppo ed identità del territorio-quartiere e promuovendone le risorse.

Le officine creative interpretano la vocazione di un territorio dove le numerose botteghe e laboratori ancora presenti sono nati all'inizio del secolo scorso come indotto all'insediarsi, in questa periferia storica di Milano, di numerose fabbriche dal settore chimico a quello farmaceutico e manifatturiero, che hanno creato un polo industriale di importanza interregionale. Ora queste industrie, quasi totalmente dismesse, sono state, in parte, occupate dal Politecnico di Milano e dalla Triennale Bovisa, in parte trasformate in studi, loft, laboratori, in parte ancora in trasformazione; la naturale conseguenza è un nuovo fermento creativo decisamente rilevato nelle botteghe fin qui conosciute, alcune storiche e molte appena trasferite. Le officine creative creano una interazione col quartiere attraverso le mostre, i laboratori e gli eventi proposti che induce una sorta di rivitalizzazione della bottega, ovvero il "negotium" letteralmente il luogo del "non ozio" e quindi del fare, dell'accogliere e comunicare, realtà in rapida dismissione nel tessuto urbano metropolitano e che invece è forse ormai il momento di iniziare a conservare e tutelare per non perdere quel tipico tessuto sociale di quartiere che tale luogo induce, per conservare un'identità di quartiere qui ancora presente, preziosa in una città come Milano, che si sta ormai definitivamente spersonalizzando.

*Creatività, professionalità, trasparenza e condivisione:
per essere D.O.C. bastano poche, chiare, semplici regole.*

Associazione Dergano Officina Creativa
Via Guerzoni 39 20158 Milano
tel 02 69 90 11 36
fax 02 94 30 88 66
www.derganofficinacreativa.it
info@derganofficinacreativa.it

A | Efesto art



Nata nel 1997 dall'incontro delle esperienze di due giovani amici attratti ed affascinati dalla possibilità di plasmare la materia, la fucina di Efesto racchiude al suo interno il respiro di un'arte antica, l'essenza del ferro, un sapore che da allora ha guidato Alessandro Rometta e Christian Casati attraverso la conoscenza e l'ascolto dei suoi principi di trasformazione.

t. 02 231 635 39
c. 348 762 23 65

www.efestoart.com
efestodesign@yahoo.it

B | Caira design



Il brand CAIRA ha le sue radici nella passione di Francesca Cairo per la moda. Studi di design (IED di Milano) e svariate esperienze professionali nell'artigianato artistico, permettono a CAIRA di centrifugare e rielaborare le innumerevoli idee, immagini, stili di vita e le culture contemporanee.

t./f. 02 365 146 53

www.cairadesign.com
info@cairadesign.com

C | Polignum s.r.l.



Polignum è una società che opera nel settore del restauro, particolarmente attenta alla qualità dell'intervento e alla eco-compatibilità dello stesso. Tra i suoi valori più sentiti ci sono la conservazione e il riutilizzo dei mobili e suppellettili che, insieme ai pregiati manufatti antichi, contribuiscono al mantenimento della memoria storica.

t. 02 454 854 50
f. 02 700 533 977

www.polignum.it
polignum@polignum.it

D | Arte e natura



In una caratteristica casa di ringhiera milanese, Daniele, maestro tintore, e Alessandra, stilista, hanno creato la bottega di Arte e Natura, dove esprimono la loro grande passione per l'antica e nobile "Arte della Tintura Naturale" realizzata con colori estratti da piante tintorie. Arte e Natura tinge e decora a mano veli di seta e tessuti in fibre naturali, creando teli-tenda, stole, scarpe, foulard e abiti unici.

t./f. 02 661 001 77

www.artenaturamilano.it
artenatura@iol.it

E | Teatri in scala/ TIIS



Architettura, pittura, scultura, grafica, costumi, decorazione: la scenografia è tutto questo. Sei scenografi dai percorsi artistici diversi e complementari, in grado di dare forma con la mente e con le mani a interi mondi. TIIS realizza scenografie dipinte e sculture, decorazione di interni, composizione ed elaborazione del costume e dei suoi accessori, organizza e gestisce laboratori creativi.

t. 340 231 46 37

www.allestimenti-tiis.it
info@allestimenti-tiis.it

F | 1380



1380 sono i metri quadri di una ex tipografia della Bovisa consacrati nel 2004 al design e all'arte. 1380 è infatti uno store specializzato nella vendita di arredi d'epoca e moderni, rivisitati, disponibili per il noleggio; il laboratorio all'interno della struttura offre la possibilità di farsi personalizzare gli arredi acquistati, tramite un completo restyling, o un accurato restauro. 1380 ospita spesso mostre d'arte contemporanea ed esposizioni di design.

t. 02 668 233 39
f. 02 608 579 30

www.1380.it
info@1380.it

G | Falegnameria Ecologica Bevilacqua



Il legno è potente, non si lascia dominare, ma se accompagnato per la sua strada, dà grandi soddisfazioni. Franco Bevilacqua progetta e realizza mobili ecologici, assemblati ad incastro, facilmente smontabili; usa legni europei: faggio, acero, rovere, anche obsoleti come il platano; e li finisce con cera d'api o olio di lino "se è il caso".

t./f. 02 608 10 00 bevilacqua.franco@tiscali.it
www.falegnameriaecologica-bevilacqua.it

H | CeeBee



In via Butti 29 nel Laboratorio/Bottega di Carmen Bjornald nascono gli accessori moda del Marchio CeeBee. Le mani di Carmen riciclano materiali ormai privi di utilità e trasformano tutto in moda. Le creazioni stampate dei mass media si trasformano in accessori: borse, zaini, shoppers, marsupi, cinture e gioielli sono realizzati con pagine di riviste di moda, mappe geografiche, quotidiani o fumetti.

t. 02 973 815 67 www.ceebee.it
f. 02 973 815 68 info@ceebee.it

I | Ceramiche Libere!



Nella classica bottega milanese con retro, Licia Martelli espone le sue collezioni di ceramiche, pezzi unici e piccole serie dalle forme leggere, fluttuanti, dallo spirito ironico. Ci sono oggetti d'uso per la casa o la tavola oppure pannelli e sculture che nascono da un approccio trasversale alla realtà.

t. 02 699 011 36 liciamartelli.com
f. 02 943 088 66 licia@liciamartelli.com

L | Ceramiche Puzzo



Il 1976 è l'anno di fondazione di questo storico laboratorio a gestione familiare ormai diventato un punto di riferimento per artisti e designer che vengono seguiti e supportati nella realizzazione delle loro opere. Un posto col sapore d'altri tempi dove le idee prendono forma.

t./f. 02 688 98 06 stefanopuzzo@libero.it

M | Jole Prato/Carlo Giordana



Jole Prato, scenografa, e Carlo Giordana, pittore, collaborano dal 1989 a ideare atmosfere che pervadono gli spazi con sogni, piacevolezze e un pizzico d'ironia. Una creatività che si estrinseca in creazioni di grottesche, decorazioni a finto marmo, piuttosto che raffigurazioni trompe l'oeil che fingono lussureggianti giardini, tende festose che ricadono con ricchezza da alti soffitti o ancora finti cassettoni che arredano corridoi e splendidi pavimenti in ceramica.

www.jolepratoecarlogiordana.com
t./f. 02 668 41 63 jole.carlo@gmail.com

N | Lorenzo Crivellaro



Lorenzo Crivellaro disegna e produce complementi d'arredo. La passione per la cura e la ricerca del dettaglio rendono le sue opere esclusive e rilanciano la qualità del vero "made in Italy" attraverso materiali pregiati lavorati, assemblati, decorati e rifiniti esclusivamente in Italia. La scelta delle pelli, la loro posa e il loro abbinamento ad altri materiali giocano un ruolo fondamentale nelle creazioni di Lorenzo Crivellaro.

t./f. 02 680 939 www.lorenzocrivellaro.com
info@lorenzocrivellaro.com



PARTNER

1 SPIB PIZZA

Sotile, particolare, incredibilmente bassa
Via Lagrone 34 | tel 02 603 536

2 ELENA GRIFFA

Restauro ceramiche
e-griffa@fastwebnet.it
Via M.te San Genesio 27 | tel 02 657 01 27

3 LA CANTINA IN CITTA'

Enoteca e wine bar
P.zza Dergano 2 | tel 02 690 054 69

4 DA CRI

Panificio e pasticceria
Ezra Dergano 3 | tel 02 603 417

5 CANTIERE BOVISA

Prestigiosa location
www.cantierebovisa.it
Via Comevali 26

6 MATERIAL CONNEXION

Centro di ricerca sui materiali innovativi
www.materialconnection.com
Via Davanzoli 33 | tel 02 393 252 85

7 RISTORANTE IL GABBIANO

Cucina tipica casalinga, specialità libanesi
Via Davanzoli 2 | tel 02 376 06 81

8 LATTERIA MAFFUCCI

Ristorante, bar, cucina casalinga
Via Maffucci 24 | tel 02 375 614

9 SPAZIO LIBERO

Spazio per eventi, corsi, mostre
spazio_libero2009@libero.it
Via Cafiero 21 | tel 348 283 33 40

10 TRE60

Produzioni e servizi per la comunicazione
www.tre60anc.com
Via Ugani 15 | tel 02 330 049 56

11 LUNA ADVERTISING

Grafica e comunicazione
www.lunaweb.it
Via Ugani 16 | tel 02 393 252 54

12 GELATERIA MI SCIOLGO

Gelateria artigianale
www.misciolgo.it
Via Varchi 4 | tel 02 393 202 25

13 CIBO... ENO'

Enosteria
www.ciboeno.it
Via Schiaffino 21 | tel 02 393 127 92

14 FEELFINE

Incentives & events
www.feelfine.it
Via Cosenz 22 | tel 02 332 206 80

15 SHANGRI-LA

Lounge bar
Via Cosenz 22 | tel 02 393 178 71

CAVALCAVIA ADVERTISING



ufficio stampa
INTER NOS ERICA CALVI
info@internosagency.com

16 LIBRERIA LIBRACCIO

Libri di design e architettura
Via Candiani 102 | tel 02 393 252 97

17 MADE

Studio produzioni cinematografiche
www.madegroup.eu

18 STUDIO AZZURRO FOTOGRAFIA

Studio produzioni fotografiche
www.studioazzurrofotografia.it



OFFICINE

A EFESTO ART
Via Amvobene 24 - 20158 Milano

B CAIRA DESIGN
Via Davanzali 51 - 20158 Milano

C POLIGNUM S.R.L.
Via Tartini 10 - 20158 Milano

D ARTE E NATURA
Via Legnane 81 - 20158 Milano

E TEATRI IN SCALA / TIS
Via Imbonati 7 - 20158 Milano

F 1380
Via Butti 7 - 20158 Milano

G FALEGNAMERIA ECOLOGICA
BEVILACQUA
Via Pietramellara 8 - 20158 Milano

H CEEBEE
Via Butti 29 - 20158 Milano

I CERAMICHE LIBEREI
Via Guerzoni 39 - 20158 Milano

L CERAMICHE PUZZO
Via Guerzoni 39 - 20158 Milano

M JOLE PRATO / CARLO GIORDANA
Via Guerzoni 42 - 20158 Milano

N LORENZO CRIVELLARO
Via Guerzoni 45 - 20158 Milano



CAVALCAVIA ADRIANO BACULA

VIALE LUIGI BODIO

VIALE EDOARDO JENNER

VIA CARLO IMBONATI

VIA PELLEGRINO ROSSI



R S

S

M

TAM

TAM

10

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

TAM

TAM

10

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S